



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

Winter 2020

SOCIAL MEDIA VOLUNTEER NEEDED!

We ask for a an enthusiastic volunteer to handle our social media relations, which would include sending UMA emails, posting to Facebook, Instagram, and YouTube, updating the website, sending PR information to newspapers and appropriate websites and using any other appropriate technology as it arises. If you care about promoting Ukrainian culture and are passionate about social media, please let us know at staff@umacleveland.org or phone 216-781-4329 and our curator will contact you.



Потрібний Волонтер !

Ми шукаємо волонтера для розвитку стосунків Музею з громадськістю (ПР) через соціальні мережі, що включатиме надсилання електронних листів UMA, публікацію у Фейсбуку, Інстаграм та Ю-тюб, оновлення веб-сайту, надсилання ПР інформації в газети та відповідні веб-сайти та використання будь-яких інших технологій, що з'являтимуться. Якщо Ви дбаєте про популяризацію української культури, та захоплюєтесь соціальними медіа, повідомте нас про це на е-мейл: staff@umacleveland.org або за телефоном № 216-781-4329 і наш куратор зв'яжеться з Вами.



UMA VIRTUAL CHRISTMAS CELEBRATION ВІРТУАЛЬНІ РІЗДВЯНІ СВЯТКУВАННЯ УМА

For more than 25 years, the UMA has been hosting a joyous Christmas Party. Sadly, we have to cancel this year's celebration. We do, however, plan to have a video greeting which we will send to our email list and post on our website. We were surprised and gratified to have had St. Nicholas himself visit us and present us with a check. We know, however, that money to support us does not usually fall from heaven but instead needs community support. The Christmas Party has been a major source of operating income. PLEASE CONSIDER AN END-OF-YEAR DONATION to the UMA so we can continue to deliver on our mission in 2021 and the years to follow.

Понад 25 років, УМА влаштовувала радісні Різдвяні вечорниці. На жаль, ми змушені скасувати свято цього року але не зважаючи на обставини, ми плануємо зробити відео-вітання та надіслати його нашим членам та друзям електронно а також розмістити його на нашому інтернет сайті. Ми були б здивовані, якби сам Святий Миколай завітав до нас, в УМА, та передав чек від яноголів. Але, всі ми знаємо, що гроші, переважно, не падають з неба. Тож, ми звертаємося до наших членів і друзів за підтримкою в час важкої кризи та великих фінансових потреб УМА. Різдвяна вечірка завжди була потужним джерелом операційного доходу. РОЗГЛЯНЬТЕ, БУДЬ ЛАСКА МОЖЛИВІСТЬ, ДЛЯ РІЗДВЯНОЇ ПОЖЕРТВИ, щоб ми могли продовжувати виконувати свою місію у 2021 році та наступні роки.



VOLODYMYR STOROZYNSKY

The UMA family was saddened to hear of the passing of Volodymyr Storozynsky. He and his wife Dora were fervent activists in the Cleveland Ukrainian community before moving to Rochester to be with their son, Dr. Genio Storozynsky and his family. In the 1980s and '90s, "Vlodko" would come to UMA nearly every day to work in the attic of our original building to organize our massive collection of newspapers. We are grateful to the family for suggesting donations be made in his memory to the UMA, and are equally grateful to those who have lost a loved one and made a similar suggestion. We will post their names and contributions made in their memory in our 2020 Annual Report.

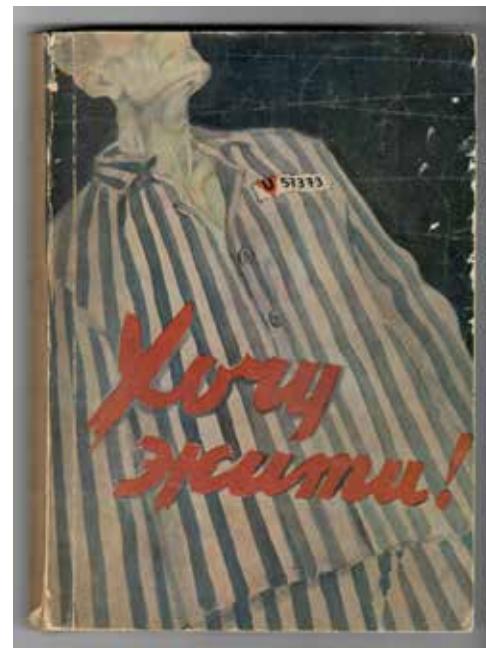
ВОЛОДИМИР СТОРОЖИНСЬКИЙ

Сім'я УМА з сумом почула звістку про смерть Володимира Сторожинського. Він та його дружина Дора були палкими активістами української громади Клівленда, перш ніж переїхати до Рочестера, щоб бути разом із їхнім сином, доктором Генєю Сторожинським та його родиною. У 1980-х та 90-х "Влодко" майже щодня приходив до УМА, щоб працювати на гориці нашої основної будівлі та зорганізувати нашу величезну колекцію газет. Ми щиро вдячні родині за пропозицію зробити пожертви УМА в його ім'я. Ми також вдячні за пожертви всіх інших, що втратили близьких. Ми опублікуємо іх імена в нашому річному звіті за 2020 рік.

UMA IN THE CORONAVIRUS ERA

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ АРХІВ В ЕПІ КОРОНОВІРУСУ

Despite the fact that the coronavirus pandemic has forced the UMA along with thousands of other museums and similar institutions to close its doors, we continue to work hard to fulfill its mission of preserving and sharing the Ukrainian culture and the immigrant experience. Using technology, which did not exist until recently, we communicate with and serve remotely to our partners and audience. Here are a few recent and current projects:



Хочу Жити ("I Want to Live") published in 1946 in Munich during the DP Camp era, this is one of the books the U.S. Holocaust Memorial Museum is digitizing to document the Ukrainian experience during W.W. II and the years immediately after. This book describes the horrors of Nazi concentration camps from the perspective of Ukrainian inmates. It is particularly interesting because of the illustrations by renowned artist Edward Kozak (EKO).

Незважаючи на те, що пандемія коронавірусу змусила УМА, як і тисячі інших музеїв та подібних установ, закрити свої двері, ми продовжуємо наполегливо працювати на виконання місії Музею – збереження та поширення української культури та досвіду іммігрантів. Використовуючи технології, які ще донедавна не існували, ми маємо можливість продовжувати співпрацю та спілкування з партнерами та нашою аудиторією. Ось деякі з наших недавніх та поточних проектів:



The UMA has more than 100 original photographs from the collection of Stepan Dmokhovsky, Founder of the Ukrainian Photographic Society in the 1930s in Lviv. This is a photo from our collection of renowned artist Olena Kulchynska who was Dr. Dmokhovsky's colleague in pre-WW I Galicia.

Peter Fedynsky has been documenting the Ukrainian Diaspora community for decades. His digitized exhibit will become available for viewing once health circumstances allow, hopefully soon.

A limited edition Independence document personally signed by Leonid Kravchuk, Ukraine's first president in the new 1991 era.



The Cleveland Plain Dealer in December 1991 announced Ukraine's ratification of independence by a 9-1 margin. The UMA has many other original newspapers from the independence movement now 30 years ago.

- Ukrainian DP Camp publications: the UMA has an unparalleled collection of Ukrainian publications from the post-World War II Displaced Persons Camps in Germany and Austria. Two years ago, working with the U.S. Holocaust Memorial Museum (USHMM) in Washington and Archival Information Systems in Kyiv, we digitized 75,000 pages of newspapers and periodicals to make them available on-line. In October of this year, for Phase Two with the USHMM digitization project, we delivered 100 books from our collection of more than 1,000 to Internet Archives in Ft. Wayne, Indiana to be digitized. The project, initiated by Microsoft, is designed to preserve and share on-line publications from important aspects of global culture, including now the post-World War II Ukrainian refugee experience.
- In 2021, we will be celebrating the 30th anniversary of Ukraine's independence. The UMA is electronically sending materials from our collection relating to this historic 1991 event to a website in Kyiv, organized by prominent journalist and historian, Danylo Yanevsky. Items include newspaper headlines, photos, etc. from that as experienced in Cleveland. **WE APPEAL TO UMA MEMBERS AND FRIENDS TO SHARE THEIR PHOTOS AND OTHER MEMORABILIA FROM 30 YEARS AGO TO INCLUDE IN THE 30TH ANNIVERSARY VIRTUAL EXHIBIT.**
- Late in November, the Cleveland Archival Roundtable—a group consisting of some 30 university and community institutions (e.g. Cleveland Orchestra, Case Western Reserve University, Catholic Dioceses of Cleveland, Cuyahoga County) requested the UMA to make a virtual on-line presentation of our collections. UMA Curator Aniza Kraus prepared a digital presentation for the Roundtable which plans to meet at the UMA once circumstances allow.
- The UMA has an astounding collection of photographs, many of them from the early days of the 20th Century. Late in November, the Center for Urban History in Lviv hosted an on-line conference about significant photographic collections related to Ukraine. The UMA presented information about our photographic archive consisting of thousands of images from the community in Cleveland, liberation efforts in Carpatho-Ukraine in the 1930s and most prominently, Stefan Dmokhovsky, a pioneer of Ukrainian photography in the early years of the 20th Century (before WW I) and founder of the Ukrainian Photographic Society in the 1930s in Lviv. We also presented information about significant private photographic collections related to Ukraine and the UMA—e.g. Peter Fedynsky; Kapelia Bandurystiv, etc. The UMA will be an active partner in the proposed Museum of Ukrainian Photography in Lviv.
- The UMA has an extensive collection related to Ukrainian sport history. Our earliest photos and publications go back to Ukraine and the Sokil (Falcon) movement before World War I. We have documents and photographs from the North American Diaspora especially Cleveland as well as documentation regarding efforts to have Soviet Ukrainian athletes participate as part of an independent team, separate from the USSR, in the international Olympic movement. Nearly every month, the UMA shares materials from our sports collection with the <https://sportsrodrovid.com/> website.

- Публікації українських "ДП" таборів: УМА має неперевершенну колекцію українських видань з таборів переселенців після Другої Світової Війни в Німеччині та Австрії. Два роки тому, співпрацюючи з Меморіальним музеєм Голокосту (ММГ) у Вашингтоні та Архівними інформаційними системами в Києві, ми оцифрували 75,000 сторінок газет та періодичних видань, щоб зробити їх доступними в інтернеті. У жовтні, на другому етапі співпраці з ММГ, ми доставили понад 100 книг із нашої колекції, що налічує понад 1000, до інтернет-архівів у Форт-Уейн, штат Індіана, для оцифрування. Цей проект, ініційований Майкрософтом, призначений для збереження та обміну в інтернеті цифровими публікаціями важливих аспектів світової культури.
- У 2021 році ми будемо святкувати 30-ту річницю незалежності України. УМА електронно надсилає матеріали з нашої колекції, що стосуються цієї історичної події 1991 року до веб-сайту у Києві, організованним видатним журналістом та істориком Данилом Яневським. Серед таких матеріалів є клівлендські заголовки газет, світлини, тощо. **МИ ЗВЕРТАЄМОСЯ ДО ЧЛЕНІВ УМА ТА ДРУЗІВ ПОДІЛИТИСЯ СВОЇМИ СВІТЛИНАМИ ТА ІНШИМИ ПАМ'ЯТКАМИ БІЛЬШЕ ЗА 30 РОКІВ, ЩОБ ВКЛЮЧИТИ У ВІРТУАЛЬНУ ВИСТАВКУ ПРИСВЯЧЕНУ ЦІЙ РІЧНИЦІ.**
- Наприкінці листопада УМА, разом з 30-ти університетами та громадськими організаціями такими як Клівлендський Симфонічний Оркестр, Університет Кейс Вестерн-Резерв, католицькі єпархії Клівленда, Округ Каяго, прийняв участь у Круглому Столі Архівів Клівленда. Для цього заходу, Аніза Кравс, Куратор УМА, підготувала чудову цифрову презентацію колекцій музею.
- УМА має вражаючу колекцію світлин, багатьом з яких більше 100 років. Наприкінці листопада у Центрі Міської Історії, які у Львові, відбулася он-лайн конференція з фотоколекцій, пов'язаних з Україною. Музей представив інформацію про наш фотоархів, що складається з тисячі світлин української громади в Клівленді, визвольних зусиль у Карпатській-Україні в 1930-х роках та найвизначніших альбомів Степана Дмоховського, піонера української фотографії в перші роки 20-го століття (до Першої Світової Війни) та засновника Українського фотографічного товариства у 30-х роках у Львові. УМА також представив інформацію про значні приватні колекції фотографій, пов'язані з Україною – такі як колекції Петра Фединського та Капелі Бандурристів імені Т.Г.Шевченка, тощо. УМА буде активним партнером у запропонованому Музею української фотографії у Львові.
- УМА має велику колекцію, пов'язану з українським спортом. Наші найдавніші фотографії та публікації сягають часів рухів "Україна" та "Сокіл", ще до Першої Світової Війни. Ми маємо документи та фотографії північноамериканської діаспори, (більшість з Клівленда), а також документацію щодо спроб залучити радянських українських спортсменів як частину незалежної команди, окрім від СРСР, у міжнародному олімпійському русі. Майже щомісяця УМА надсилає матеріали з нашої спортивної колекції на веб-сайт <https://sportsrodrovid.com/>.



UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

1202 KENILWORTH AVENUE
CLEVELAND, OHIO 44113
TEL. 216-781-4329

WWW.UMACLEVELAND.ORG

FIRST CLASS
MAIL
U.S. POSTAGE
PAID
CLEVELAND, OHIO
PERMIT NO. 3046

MISSION:

*To Preserve and Share Ukrainian
Culture and the Immigrant
Experience*



The Ukrainian Museum-Archives is generously funded by Cuyahoga County residents through Cuyahoga Arts and Culture

UMA ON-LINE GIFT SHOP ПИСАНКИ

The UMA has a spectacular display of pysanky created by artist Tanya Osadsa many years ago and presented at one of our previous Christmas parties. Thousands of visitors have marveled at her artistry. The Osadsa exhibit is on permanent display at the Huseum, however our Gift Shop has items people can acquire for their own collection. Over the decades, we have sold thousands of pysanky from artists in the U.S., Canada and Ukraine during our annual Easter Bazaar. We were forced to cancel our bazaar this year, but we hope to host it in 2021 with obvious precautions, should circumstances allow.

In the meantime, the UMA has acquired hundreds of amazing pysanky as well as other artwork, music, supplies, t-shirts, jewelry, books, greeting cards, etc. which can be purchased at our on-line Gift Shop. Please visit Gift Shop at: umacleveland.org



В УМА є чудова експозиція писанок, що багато років тому була створена художницею Танею Осадцею і представлена на одній з наших ранніх різдвяних вечірок. Тисячі відвідувачів дивувались майстерності художниці. Виставка писанок Тані Осадцею є постійною в Музей, але ми маємо писанки для придбання у власні колекції наших відвідувачів. За десятиліття ми продали тисячі писанок різних художників із США, Канади та України під час наших щорічних Великодніх Базарів. Цього року ми були змушені скасувати наш базар, але ми сподіваємось провести його в 2021 році, якщо дозволять обставини. Тим часом, УМА

придбала сотні дивовижних писанок, а також інші твори мистецтва, музику, футбольки, ювелірні вироби, книги, вітальні листівки тощо, які можна придбати в нашому сувенірному інтернет-магазині. Будь ласка, відвідайте: umacleveland.org

2020 UMA DONORS

(as of December 6, 2020)

Every effort is made to recognize our generous donors through our newsletters and annual reports. Please notify us if a correction is needed.

Our thanks to all our donors – your generous financial support is particularly important during this difficult time when the coronavirus has forced museums, theaters, businesses, sports venues and others to close their doors. And yet, many of our costs remain – staff, utilities, insurance, building maintenance, printing, etc. That is why we are so appreciative of those who are able to support our work. We have been working virtually with academic and cultural partners in the U.S., Canada and Ukraine. So therefore, we appeal to those who are able to do so

to contribute however generously you can to help us survive this crisis and return to normal to renew our mission to preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience. Thank you!

Ми вдячні всім нашим донорам за вашу щедру фінансову підтримку особливо в цей важкий час, коли коронавірус змусив музеї, театри, підприємства, спортивні майданчики та інші закрити свої двері. Все ж таки наші витрати залишилися сталими – персонал, комунальні послуги,

страхування, технічне обслуговування будинків, друк, тощо. Ось чому ми так вдячні за тих, хто може підтримати нашу роботу. Ми працюємо віртуально з академічними та культурними партнерами в США, Канаді та Україні. Тож, ми звертаємося до тих, хто має можливість щедро допомогти нам пройти цю кризу та повернутися до звичного режиму щоб оновити нашу місію збереження та просування української культури та досвіду іммігрантів. Дякуємо!

\$15,000-\$16,700

Cuyahoga Arts & Culture
Payroll Protection Program (PPP)
Ms. Nancy Stecyk

\$7,000-\$10,000

Ohio Humanities Council
Mr. Roman Wasylsyzn

\$5,000-\$5,600

City of Cleveland
Eaton Corporation Charitable Fund Grant
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagala, Sr.

\$2,000-\$3,100

UMA Garden Fund - PayPal Giving Grant
Mr. & Mrs. Geoffrey J. & Helen Boyko Greenleaf
Ms. Helen Jarem & Mr. Taras Szmagala, Jr.

\$1,000-\$1,300

Mr. Yaroslav Bihun
Mr. & Mrs. Joel & Carol Childs
Mr. & Mrs. Alexander & Alexandra Fedynsky
Mr. Peter Fedynsky
Goldman Sachs Matching Gift
Mr. & Mrs. Jaroslav & Wolodymyra Krasniansky
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky
Dr. Boris Rakowsky
Ukrainian Cultural Association of Ohio

\$750-\$900

Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky
Charles Stewart Mott Foundation
Mr. Leo Samokieszyn
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw

\$500-\$525

Mr. & Mrs. Michael & Tanya Dobronos
Mr. John Fedynsky
Global Divinity LLC
Dr. & Mrs. Alexander & Daria Jakubowycz
Mr. Andrew Pankiw
Ms. Anastasia Parc
Ms. Donna M. Soroczak
Mr. & Mrs. Gregory & Mary Zenczak
Mrs. Christine Zynjuk

\$300-\$400

Senior Judge Christopher A. Boyko
Ms. Oksana Pronych & Mr. Nicholas Deychakiwsky
Eaton Corporation Fund Matching Gift
Mr. & Mrs. Michael & Tamara Fedun
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk
Mr. Ihor Kowalsky
Mrs. Daria Kulchitsky
Ms. Kristina Kvartsyana
Mrs. Vera Molls
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko
Mr. Nestor Semenyuk
Mr. Jagwant Singh

\$200-\$250

Mrs. Mollie Alstott
Dr. Bohdan Czepak
Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky
Mr. Michael Dobronos, Esq.
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw
Sr. Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey
Ms. Valentina Gluch
Dr. & Mrs. Walter & Luda Grossman
Dr. & Mrs. George & Elizabeth Kalbouss
Mr. Roman Kowalsky
Dr. & Mrs. Ihor & Iryna Mahlay
Mr. & Mrs. Myron & Irene Pakush
Dr. & Mrs. Andrew & Ruta Ripecky
Dr. Stephan Stecura
Judge John Sutula
Ms. Myroslawa Tesluk
Ms. Kristina Watts
Ms. Margaret Wong
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony
Mrs. Irene Zenczak
Mr. Roman Zorij

\$125-\$175

Mr. & Mrs. Michael & Eva Hecner
Mr. & Mrs. Bohdan & Vera Kniahynyckyj
Mrs. Oksana Kraus
Dr. & Mrs. Michael & Marta Laluk
Rev. Theodore Marszal
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh
Mr. Steve Popovich
Progressive Insurance Foundation Matching Gift
Ms. Lileja Straith

Ways to Donate

Donate via check, cash or credit card:

Memberships, memorial donations, celebratory donations, "Preserving our Campus" campaign, UMA Intern Fund.

Company matching gift:

If your company has a matching donation program please enclose your company's matching gift form when you make your contribution.

Distribution from an IRA account:

Avoid taxes on transfers from your IRA while satisfying annual required minimum distributions.

Gifts from a Donor Advised Fund:

Obtain a charitable income tax deduction in the year of your gift and subsequently make annual recommendations on gifts to the UMA from your Donor Advised Fund.

Planned giving options:

Testamentary bequests, shares of stocks or insurance annuities.

Please contact the UMA to discuss your planned giving options to support the Museum in further detail at 216.781.4329 or by email: staff@umacleveland.org.

Будь ласка, звертайтесь до УМА, щоб обговорити ваші можливі варіанти підтримки Музею більш детально на 216.781.4329 або електронною поштою: staff@umacleveland.org.

Please become a UMA member today! We deeply appreciate your support. Your generosity is keeping us going during these difficult and unprecedented times.

We cannot fulfill our mission to preserve and share Ukrainian Culture and the immigrant experience without your support. Many thanks!

Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

Staff

Taras Szmagala, Sr., Executive Director
Aniza Kraus, Curator
Walter Ciszewycz, Merchandise Manager

Board of Directors

Paul Burlij, President
Kristina Kvartsyana, Secretary/Outreach Chair
Natalie Strouse, CPA, Treasurer
Nancy Stecyk, Collections Chair
Dr. Bohdan Czepak
Michael Dobronos
Andrew Fedynsky
Dr. George Jaskiw
Mike McLaughlin
Dr. Borys Pakush
Nadiya Petriv

Advisors

Marta Mudri
Dr. George Kalbouss
Dr. Natalie Kononenko
Ihor Kowalysko
Janis Purdy

\$100

Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Mr. & Mrs. Myron & Helen Bilynsky
Mr. & Mrs. Daniel & Oxana Bobeczko
Ms. Marie Bohuslawsky
Mr. Nicholas Boros
Mr. Timothy Boyko
Mr. & Mrs. Bohdan & Talia Cybik & Family
Mr. & Mrs. John & Olya Cerkas
Dr. & Mrs. Dionisyj & Oksana Demianczuk
Mrs. Nadia Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Orest & Orysia Deychakiwsky
Mr. Nick Dolbin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin
Mr. & Mrs. Christian & Elena Dubas
Drs. Natalya & Vlad Dubchuk
Dr. Dmytro Farion†
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak
Mr. & Mrs. Jerry & Maria Flynn
Ms. Lidia Hishynsky
Dr. & Mrs. John & Gail Holian
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec
Dr. & Mrs. Zenon & Myrosława Holubec
Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw
Mrs. Olha Ilczyszyn
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
Mr. & Mrs. George & Vera Kap
Dr. Zorianna Kawka Malseed
Keller Family Charitable Fund
Mr. Michael Kowalsko
Mr. Bohdan Krislaty
Oksana Pelets & Pavlo Krysa
Ms. Dzvinka Kryształowych
Mr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn
Prof. & Mrs. Jaroslaw & Alla Leshko
Mr. & Mrs. Bohdan & Stephanie Liszniansky
Mrs. Natalie Miahky
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
Mr. Anatoli Murha
Mr. & Mrs. John & Vera Nahorniy
Mr. & Mrs. Jon & Cathleen Olijar
Ms. Olga Onishchenko
Mrs. Orysia Palajz
V. Rev. Steven Paliwoda
Ms. Olexia Vira Pankevich
Mr. & Mrs. Alexander & Toni Pohuliaj
Mrs. Daria Samotulka
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley
Mrs. Galina Shudan
Mr. & Dr. Kenneth & Vera Swade
Mr. & Mrs. George & Oksana Tarasiuk
Mrs. Maria Terpylak
Dr. & Mrs. Mark & Christine Terpylak
Mr. & Mrs. William & Maria Turchyn
Ms. Marta Kolomayets† & Mr. Danylo Yanevsky
Ms. Irene Zawadiwsky
Mr. John Zayac

\$70-\$75

Rev. Deacon & Mrs. Donald & Jean Billy
Mr. & Mrs. Jaroslav† & Marta Hruszkewycz
Mr. Russell Straith
Mrs. Olenka Toporowycz
Mr. & Mrs. Andrew & Lydia Demianczuk

\$50

Mr. Walter Anikienko
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Dr. Ihor Benko
Mrs. Jennie Bochar
Dr. Leway Chen
Mrs. Eleanor Chmilak
Mr. & Mrs. Andrij & Luba Chornodolsky
Ms. Olha Czmola
Ms. Heather Milliken Daina
Mr. & Mrs. Ray & Myrosia Downey & Family
Mr. Michael Fedynsky
Ms. Olesia Fedynsky
Mr. John Fratus
Mrs. Maria Hawryluk Gordon
Ms. Susan B. Hanscel
Drs. Mykola & Linda Hryhorczuk
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn
Ms. Lidia Karmazyn
Mr. & Mrs. Andrew & Marcine Kawac
Mr. Nestor Kolcio
Mr. & Mrs. Maksym & Peyton Kostryk
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
Ms. Aniza Kraus
Mrs. Maria Krislatyj
Mrs. Patricia Krutyholowa
Mrs. Hannah Prydatkevych Kuchar
Mr. & Mrs. Danylo & Romana Kulchitsky
Mr. & Mrs. Levko & Aretka Kulchitsky
Dr. & Mrs. Myron & Lesia Kuropas
Mr. George Kuzmowycz
Ms. Iva Lisikewycz
Ms. Marie Malanchuk
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann
V.Rev. & Mrs. John & Mary Anne Nakonachny
Mr. & Mrs. Hal & Veronica Pavia
Ms. Romana Peluszkewycz
Mr. & Mrs. Roman & Daria Rakowsky
Ms. Tamara Rivak
Mr. & Mrs. Jeffrey & Tanya Shuran
Mr. and Mrs. Andrew & Sonia Smyk
Mr. John Roman Stecure
Dr. & Mrs. Orest & Irena Stecyk
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta
Mr. & Mrs. Taras & Darlene Zacharyj

up to \$49

Ms. Lydia Apostoluk
Mr. Stefan Apostoluk
Mrs. Kateryna Bebko
Mrs. Mary Ann Bushak
Dr. Daria Dykij
Ms. Audrey Fedak
Mr. & Mrs. Roman & Marika Hanycz
Ms. Irene Jarosewicz
Congresswoman Marcy Kaptur
Mrs. Luba Poniatyszyn Keske
Mr. & Mrs. William & Eileen Sotak Kessler
Mr. & Mrs. Jaroslaw & Mary Kmietek
Mr. & Mrs. Zenon & Hilde Kniahynyckyj
Mr. Alexander Laluk
Mr. Petro Lawriw
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Ms. Alison Mots
Mrs. Maria Mudrak
Ms. Natalka Nadozirny
Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny
Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk
Mr. Ted Petryszyn
Mr. & Mrs. Bohdan & Joyce Samokyszyn
Mrs. Orysia Savchak
Mrs. Bohdanna Slyz
Mrs. Oksana Sokolyk
Ms. Irene Stross
Mr. Petro Tvardovsky
Ms. Martha Wiegand

In Kind Donation

Mr. Valery Lyays



OH CARES



NATIONAL
ENDOWMENT
FOR THE
HUMANITIES

